



**Дополнительные
выборы, май 2025 года**

**Брошюра избирателей
округа Josephine на
русском языке**

Брошюра избирателей округа Josephine

Эта брошюра предназначена для оказания помощи избирателям при
голосовании по почте.

**Дополнительные выборы
20 мая 2025 года**



Даты рассылки избирательных бюллетеней

Военнослужащим и избирателям, находящимся за рубежом----4 апреля 2025 года

В другие штаты-----21 апреля 2025 года

Внутри штата-----30 апреля 2025 года



Rhiannon Henkels

Секретарь и регистратор округа Josephine

Вы зарегистрированы для участия в голосовании?

Получение этой брошюры избирателей не гарантирует, что вы являетесь зарегистрированным избирателем, поскольку брошюры избирателей рассылаются по почте каждому домохозяйству, а не каждому

зарегистрированному избирателю. Вы можете проверить статус регистрации через Интернет по адресу: www.oregonvotes.gov или связавшись с канцелярией окружного секретаря по телефону (541) 474-5243. Крайний срок регистрации для участия в голосовании на этих выборах — **29 апреля 2025 года**. В этой брошюре приведена дополнительная информация о регистрации избирателей.

БРОШЮРА ИЗБИРАТЕЛЕЙ ОКРУГА JOSEPHINE

Голосование по почте в штате Oregon на выборах по специальному округу

20 мая 2025 года

Приветствуем вас!

20 мая 2025 года мы проводим дополнительные выборы!

В штате Oregon регулярные окружные выборы проводятся в третий вторник мая каждого нечетного года с целью избрания членов управляющих советов многих округов штата. В избирательном бюллетене для майских дополнительных выборов в округе Josephine будут представлены кандидаты по 13 существующим округам.

Ваша брошюра содержит информацию о кандидатах, по которым будет проводиться голосование на предстоящих выборах. Содержащиеся в вашей брошюре заявления кандидатов печатаются в том виде, в каком они были представлены, и их точность органами власти округа не проверяется.

Что в бюллетене?

Ваш избирательный бюллетень будет содержать только тех кандидатов, по которым вы имеете право голосовать. Чтобы иметь право голосовать по конкретным кандидатам, вы должны быть активным зарегистрированным избирателем в округе, в котором проводится соответствующее голосование. Поэтому важно знать, что не все кандидаты, указанные в вашей брошюре, появятся в вашем избирательном бюллетене.

Зарегистрируйтесь через Интернет или проверьте информацию о своей регистрации на интернет-сайте www.oregonvotes.gov или позвоните в избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections office) по номеру 541-474-5243.

В бюллетене для голосования на дополнительных выборах 20 мая 2025 года будут представлены кандидаты по следующим округам:

- Сельский противопожарный округ Applegate Valley № 9 (Applegate Valley Rural Fire Protection District #9)
- Школьный округ Grants Pass № 7 (Grants Pass School District #7)
- Сельский противопожарный округ Illinois Valley (Illinois Valley Rural Fire Protection District)
- Округ общественной библиотеки Josephine (Josephine Community Library District)
- Сельский противопожарный округ Josephine (Josephine County Rural Fire Protection District)
- Специальный водохозяйственный округ Kerby (Kerby Water District)
- Парковый округ Merlin (Merlin Park District)

- Санитарный округ Merlin/North Valley (Merlin/North Valley Sanitary District)
- Округ общественного колледжа Rogue (Rogue Community College District)
- Образовательный округ Southern Oregon (Southern Oregon Education Service District)
- Школьный округ Three Rivers (Three Rivers School District)
- Сельский противопожарный округ Williams (Williams Rural Fire Protection District)
- Сельский противопожарный округ Wolf Creek (Wolf Creek Rural Fire Protection District)

Даты рассылки избирательных бюллетеней

Для военных и за рубежом.....4 апреля
2025 года

В другие штаты.....21 апреля
2025 года

Внутри штата.....30 апреля
2025 года

R. Henkel

Информация для избирателей

КАК ПРОГОЛОСОВАТЬ:

1. Заполните избирательный бюллетень

Чтобы проголосовать, полностью закрасьте поле рядом с выбранным вариантом.

Чтобы проголосовать за того, кто не указан в избирательном бюллетене, заполните овал рядом со строкой “write-in” («другой кандидат»), затем на предоставленной строке аккуратно напишите имя своего кандидата.

Голосовать по всем пунктам избирательного бюллетеня необязательно. Те отметки, которые вы проставите, все равно будут учитываться.

2. Проверьте бюллетень на наличие ошибок

Если вы проголосуете за большее количество вариантов, чем разрешено, ваш голос по этому пункту **учитываться не будет**.

Если хотите изменить уже сделанный выбор, зачеркните сплошной чертой первоначальный вариант, затем выберите другой вариант.

3. По желанию: используйте потайной конверт

Если используете необязательный потайной конверт, кладите внутрь только свой (а не чужой) проголосованный избирательный бюллетень. Затем положите только свой потайной конверт в свой конверт для возврата избирательного бюллетеня.

(При получении конверта с несколькими бюллетенями внутри все вложенные избирательные бюллетени будут отклонены и не будут учитываться.)

Использовать потайной конверт необязательно.

4. Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня

Конверт для возврата избирательного бюллетеня необходимо подписать, иначе **ваш голос учтен не будет**.

Мы сверяем каждую подпись на каждом конверте с файлами избирателей.

5. Верните избирательный бюллетень

- Почтой — почтовые марки больше не требуются (в штате Oregon сейчас используются конверты для возврата избирательных бюллетеней с оплаченными почтовыми расходами)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (смотрите список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярии окружного секретаря/окружном избирательном отделе

6. Почтой — почтовые марки больше не требуются (в штате Oregon сейчас используются конверты для возврата избирательных бюллетеней с оплаченными почтовыми расходами)
7. В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (смотрите список в этой брошюре)
8. В канцелярии окружного секретаря/окружном избирательном отделе

ЧТО ТАКОЕ КОНВЕРТ С ОПЛАЧЕННЫМИ ПОЧТОВЫМИ РАСХОДАМИ?

Искать почтовую марку не нужно

Теперь при возврате проголосованного бюллетеня по почте не нужно искать почтовые марки благодаря оплаченным почтовым расходам.

Все избирательные бюллетени в штате Oregon будут отправлены избирателям вместе с конвертом для возврата избирательного бюллетеня с оплаченными почтовыми расходами.

Как это работает?

Если вы вернете проголосованный бюллетень по почте, почтовое отделение возьмет плату с органов власти штата Oregon за каждый бюллетень, отправленный обратно сотруднику избирательных органов.

Плата с органов власти штата будет взиматься только за бюллетени, возвращенные по почте.

А что насчет пунктов для сбора избирательных бюллетеней?

Быстрее и дешевле использовать один из 8 пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Josephine: бюллетень поступит к нам до истечения крайнего срока.

Верните избирательный бюллетень

- По почте (почтовый штемпель должен быть проставлен не позднее дня выборов)
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (смотрите список пунктов на обратной стороне этой брошюры)
- В канцелярии окружного секретаря/окружном избирательном отделе

ЧТО НАСЧЕТ ПОЧТОВЫХ ШТЕМПЕЛЕЙ?

С 1 января 2022 года **могут учитываться почтовые штемпели**. Тем не менее избирательный бюллетень должен быть:

- подписан,
- с почтовым штемпелем, проставленным не позднее дня выборов,
- получен канцелярией окружного секретаря в течение семи дней со дня выборов.

Избирательный отдел округа Josephine (Josephine County Elections)

интернет-сайт: www.josephinecounty.gov

электронная почта: clerk@josephinecounty.gov

тел.: (541) 474-5243

tty: (800) 735-2900

Информация о регистрации избирателя

Регистрация для участия в голосовании

Чтобы голосовать в штате Oregon, необходимо зарегистрироваться в том округе, в котором вы проживаете.

Зарегистрироваться можно, если вы можете ответить «да» на эти три вопроса:

- Вы проживаете в штате Oregon?
- Вы являетесь гражданином/гражданкой США?
- Вам минимум 16 лет?

Если вам менее 18 лет, вы получите избирательный бюллетень, только если день выборов выпадет на день вашего 18-летия или после него.

Как зарегистрироваться?

Можно зарегистрироваться для голосования онлайн на интернет-сайте www.oregonvotes.gov или получить регистрационную карточку избирателя в любом из следующих мест:

- эта брошюра избирателей или любой избирательный отдел округа
- канцелярия секретаря штата
- некоторые учреждения штата, такие как Департамент штата по регистрации транспортных средств;
- место проведения кампании по регистрации избирателей.

Также можно распечатать регистрационные карточки через Интернет по адресу: www.oregonvotes.gov.

Можно заполнить карточку и отправить ее лично или почтой США.

Для голосования на дополнительных выборах 20 мая 2025 года необходимо, чтобы:

- почтовый штемпель на вашей заполненной регистрационной карточке избирателя был проставлен до вторника, 29 апреля 2025 года (включительно)
- ваша заполненная регистрационная карточка избирателя была доставлена в избирательный отдел округа до вторника, 29 апреля 2025 года (включительно)

- ваша заполненная регистрационная карточка избирателя была доставлена в любое учреждение, осуществляющее регистрацию избирателей (например, DMV), до вторника, 29 апреля 2025 года (включительно)

Какая информация необходима для регистрации?

Чтобы пройти регистрацию, предоставьте следующую информацию:

- Полное имя согласно документам
- Домашний адрес
- Дата рождения
- Подпись
- Действительное удостоверение личности

Что требуется для удостоверения личности?

1. Если у вас есть номер действующего водительского удостоверения, разрешения или удостоверения ID, выданного Департаментом по регистрации транспортных средств штата Oregon (Division of Motor Vehicles, DMV), его необходимо указать в соответствующих полях карточки. Водительское удостоверение, действие которого временно приостановлено, по-прежнему действительно, а аннулированное водительское удостоверение — НЕТ.
2. Если у вас нет номера действующего водительского удостоверения, разрешения или удостоверения ID, выданного Департаментом по регистрации транспортных средств штата Oregon (State of Oregon Division of Motor Vehicles), вам необходимо указать это в карточке, отметив соответствующий пункт, а затем указать последние четыре цифры своего номера в системе социального страхования.
3. Если у вас нет номера в системе социального страхования, вам необходимо указать это в карточке, отметив пункт, где сказано, что у вас нет действующего водительского удостоверения или номера в системе социального страхования.
4. Если у вас нет водительского удостоверения, разрешения, удостоверения ID или номера в системе социального страхования и вы регистрируетесь по почте, вам необходимо предоставить что-либо из перечисленного ниже (необходимо, чтобы там были указаны полное имя и текущий адрес избирателя):
 - действующий документ с вашей фотографией;
 - корешок зарплатной квитанции;

- квитанция на оплату коммунальных услуг;
- выписка с банковского счета;
- документ, выданный правительственным органом;
- подтверждение права на участие в голосовании в соответствии с Законом о заочном голосовании военнослужащих и граждан за рубежом (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act, UOCAVA) или Законом о доступности голосования для пожилых лиц и лиц с ограниченными возможностями здоровья (Voting Accessibility for the Elderly and Handicapped Act, VAEN).

Если вы не предоставите действительное удостоверение личности, то не будете иметь права голосовать на федеральных выборах. При этом вы по-прежнему будете иметь право голосовать на выборах штата и муниципальных выборах.

Обновление информации о регистрации избирателя

После регистрации вы отвечаете за своевременное обновление своей информации. Можно обновить ее через Интернет по адресу www.oregonvotes.gov или добавить новую информацию в регистрационную карточку избирателя и отправить ее обратно. Обновлять регистрацию необходимо, если вы:

- меняете домашний адрес;
- меняете почтовый адрес;
- меняете имя;
- меняете подпись;
- хотите сменить или выбрать политическую партию.
- в день выборов будете находиться вдали от дома.

Если вы уведомите избирательный отдел округа о смене адреса проживания после 15 мая 2025 года, то должны будете запросить отправку избирательного бюллетеня по почте или посетить избирательный отдел округа для получения бюллетеня.

**ПОЧТОВЫЙ ШТЕМПЕЛЬ НА
ИЗБИРАТЕЛЬНОМ БЮЛЛЕТЕНЕ ДОЛЖЕН
БЫТЬ ПРОСТАВЛЕН НЕ ПОЗДНЕЕ
ДНЯ ВЫБОРОВ
20 мая 2025 года**

**Места размещения официальных пунктов для сбора
избирательных бюллетеней в округе Josephine**
Открыты с 30 апреля до 8 вечера 20 мая 2025 года

Здание суда округа Josephine (Josephine County Courthouse):

Канцелярия окружного секретаря (7:50 утра – 5:00 вечера с понедельника по пятницу)

В день выборов открыто с 7 утра до 8 вечера

Со стороны здания управления юстиции (Justice Building), на первом этаже
рядом с лифтом (круглосуточно/без выходных)

Рядом со входом с улицы «С» (“C” Street Entrance) (вход в налоговое
управление) (круглосуточно/без выходных)

South Grants Pass:

банк Washington Federal, 290 Union Avenue, передняя парковка
(круглосуточно/без выходных)

**Подъезд к библиотеке для автомобилей, отделение в городе
Grants Pass:**

парковка за библиотекой. Вход с “C” Street (круглосуточно/без выходных)

Merlin:

Магазин Ray’s (Rays Food Place), 3500 Merlin Rd., парковка; рядом с синим
почтовым ящиком USPS с подъездом для автомобилей (круглосуточно/без
выходных)

Murphy:

магазин Hidden Valley (Hidden Valley Market), спереди, с левой стороны здания

(круглосуточно/без выходных)

Cave Junction:

**здание городского совета Cave Junction (Cave Junction City Hall), рядом с
главным входом (круглосуточно /без выходных)**

ORS 254.445 «Помощь в проставлении отметок в избирательных бюллетенях; разрешения и ограничения»

Помощь может получить любой избиратель, который не в состоянии проставить отметку в избирательном бюллетене из-за ограниченных возможностей здоровья или неспособности читать либо писать. Помощь оказывают либо два лица из разных политических партий, предоставляемых окружным секретарем, либо другое лицо, выбранное избирателем. Любое лицо, оказывающее помощь избирателю, должно следовать распоряжениям избирателя по голосованию в избирательном бюллетене. Также лицо, оказывающее помощь избирателю, не должно впоследствии разглашать никакую информацию о том, как проголосовал избиратель. Кроме того, работодатель избирателя или агент работодателя не имеет права оказывать такую помощь. Также должностное лицо или агент профсоюза, в котором состоит избиратель, не имеет права оказывать такую помощь.